



## MIT MITSUBISHI ELECTRIC NACH DEN STERNEN GREIFEN

Liebe Leser,

Greifen Sie nach den Sternen – mit der Winterausgabe unseres Newsletters. Wir tun es auch!

Den Sternen ganz nahe kommen, das kann man mit den **Welt-raumteleskopen** von Mitsubishi Electric: Im Astronomischen Beobachtungspark Nishiharima (Hyogo) steht Japans größtes Reflektorteleskop. Es wurde von der Mitsubishi Electric Corp. gebaut, die u. a. auch an der Entwicklung des größten Teleskops der Welt auf Hawaii maßgeblich beteiligt war.

Zu den großen Stars unseres Unternehmens gehört der Halbleiter-Bereich. Mitsubishi Electric Semiconductors liefert Hochfrequenztransistoren für verschiedene **Raumfahrtprojekte**. Beispielsweise werden im Inmarsat-Satelliten-System, einem aus zwölf Satelliten bestehenden

Satellitenkommunikationsnetz, raumfahrtqualifizierte Transistoren von Mitsubishi Electric zur Kontrolle und Signalübertragung eingesetzt. Wenn das neue europäische Satellitennavigationssystem Galileo im Jahre 2010 an den Start geht, werden Bauteile von Mitsubishi Electric dazu beitragen, Daten schnell und zuverlässig zu übertragen.

Nutzen Sie Ihre **Gewinnspielchance**, und holen Sie sich **den neuen Star am Mitsubishi-Klimahimmel** in Ihr Heim: das Single Split System MFZ-KA25VA. Unser zukunftsweisendes two-in-one-Klimagerät kann sowohl kühlen als auch heizen und schafft so zu jeder Jahreszeit eine Super-Wohlfühl-Atmosphäre. Das Truhengerät ist so raumsparend klein, dass es überall aufgestellt werden kann. Flüsterleise sorgt das Multitalent für perfektes Raumklima. Und das bei niedrigstem Energiever-

### MITMACHEN & GEWINNEN ...



Die neue two-in-one-Klimatruhe zum Kühlen und Heizen

Kalte Zeiten, heiße Zeiten. Allzeit gut gerüstet sind Sie mit der MITSUBISHI Wärmepumpe, die sowohl heizen als auch kühlen kann.

**Dieses Multitalent im Wert von 3.200,- EUR können Sie jetzt gewinnen!**

Ein Mausklick genügt, und schon machen Sie bei unserer Verlosung mit. Das hochwertige Single Split System MFZ-KA25VA umfasst Außen- und Innengerät plus Infrarot-Fernbedienung. Selbstverständlich ist auch die Installation bei Ihnen zu Hause inklusive!

brauch! Besonderer Vorteil beim Heizen: Durch die beiden Luftauslässe oben und unten werden auch fußkalte Räume schön warm.

Ihr Team von Mitsubishi Electric

## KONTAKT

AIR CONDITIONING:	+49 (0) 21 02/4 86-52 40
AUTOMOTIVE:	+49 (0) 61 42/40 77-10 1
ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS:	+49 (0) 21 02/4 86-92 50
EMC-COMPETENCE-CENTER:	+49 (0) 2 11/17 14 97-0
INDUSTRIAL AUTOMATION:	+49 (0) 21 02/4 86-51 60
MECHATRONICS CNC:	+49 (0) 21 02/4 86-35 60
MECHATRONICS EDM:	+49 (0) 21 02/4 86-61 20
PHOTOVOLTAIC:	+49 (0) 21 02/4 86-15 95
SEMICONDUCTOR:	+49 (0) 21 02/4 86-52 70

#### AIR CONDITIONING



#### AUTOMOTIVE



#### ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS



#### EMC-COMPETENCE-CENTER



#### INDUSTRIAL AUTOMATION



#### MECHATRONICS CNC



#### MECHATRONICS EDM



#### PHOTOVOLTAIC



#### SEMICONDUCTOR



## "O<sub>2</sub> WORLD" IN BERLIN

MODERNE LED-TECHNIK VON MITSUBISHI ELECTRIC

Seit fast 30 Jahren stattet Mitsubishi Electric in aller Welt Veranstaltungsorte der unterschiedlichsten Art mit Video-Großbildwänden der Diamond-Vision-Serie aus. Jetzt rüstet das Ratinger Unternehmen die in Berlin entstehende Multifunktionsarena "O<sub>2</sub> World" mit modernen LED-Bildwänden aus.

Das 60.000 m<sup>2</sup> große Gebäude am Ostbahnhof im Berliner Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg wird Platz für bis zu 17.000 Besucher, 59 Business-, vier Event- und zwei Konferenzlogen bieten und ist eine der modernsten Arenen der Welt. Im Sommer 2008 soll der

neue Austragungsort für Sport-, Musik- und Entertainment-Veranstaltungen fertiggestellt sein. Geplant und realisiert wird das Vorhaben von der amerikanischen Anschutz Entertainment Group in Zusammenarbeit mit O<sub>2</sub> Germany.

Die Ausstattung der "O<sub>2</sub> World" ist die bislang umfassendste LED-Installation des Ratinger Unternehmens in Deutschland. Das Großprojekt umfasst unter anderem drei LED-Screens für den Außenbereich mit einer Gesamtfläche von 320 m<sup>2</sup>. Die einzelnen Screens werden direkt an der Nordseite der halbrunden Fassade der Arena in der Nähe des ge-

planten Bootsanlegers zur Spree und an der Fußgängerbrücke zur Warschauer Straße installiert. Egal aus welcher Entfernung oder welchem Blickwinkel – die Screens liefern hochqualitative Video- und Grafikdarstellungen über die gesamte Displayfläche. Gleiches gilt für die unter dem Hallendach angebrachte und in der Höhe verstellbare kreisförmige LED-Anzeigetafel. Hierfür liefert Mitsubishi Electric einen Indoor-LED-Screen mit einer Gesamtfläche von 124 m<sup>2</sup>. Dieses Board wird für Videoübertragungen, als Spielstandanzeige und Werbefläche für Sponsoren eingesetzt.

Peter Krüger, Division Manager Mitsubishi Electric EVS: "Wir liefern atemberaubende LED-Technologie für ein engagiertes Projekt, das ein neues Kapitel im Buch des Entertainments in Deutschland aufschlagen wird. Die "O<sub>2</sub> World" wird mit Sicherheit dazu beitragen, Berlin als eine der europäischen Entertainment-Metropolen zu etablieren."

[www.mitsubishi-evs.de](http://www.mitsubishi-evs.de)



+++ SPECIAL +++

**EMC-COMPETENCE-CENTER**

Jetzt auch vor Ort in China:  
Zulassungskompetenz 'made in Germany'

In Europa ist eine starke Tendenz erkennbar, die gesamte Fertigung, inklusive Forschung und Entwicklung, nach China zu verlagern. Das betrifft natürlich auch Kundensegmente des EMC C.C. Um diese Kunden weiterhin aktiv vor Ort zu betreuen, ist das EMC C.C. eine Partnerschaft mit der in Hongkong und Shenzhen ansässigen System Pro-Development (SPD) eingegangen. Die SPD ist mit seinen 50 Mitarbeitern auf Beratung, Qualitätskontrolle, Produktions-Audits und physikalische Prüfungen in den Bereichen elektromagnetische Verträglichkeit und elektrische Sicherheit spezialisiert. Die Partnerschaft ermöglicht es den in China produzierenden EMC C.C.-Kunden, jetzt direkt vor Ort Tests und Maßnahmen durchführen zu lassen, um die komplexen Anforderungen des europäischen Marktes zu erfüllen. Außerdem kann die Qualitätsfähigkeit durch Abgleich der angewandten Test- und Arbeitsschritte weiter verbessert werden.

## AIR CONDITIONING

FERRERO GANZ COOL – BÜROS FÜR SÜSSE KÖSTLICHKEITEN GUT TEMPERIERT

Der lange heiße Sommer in diesem Jahr hat einen wahren "Klimatisierungs-Boom" in Deutschland ausgelöst. Damit bei FERRERO die Mitarbeiter einen kühlen Kopf behielten und Schokoladenriegel nicht wegschmolzen, wurde dort eine Klimaanlage von Mitsubishi Electric installiert.

Das moderne VRF-System hat den großen Vorteil, die Büroräume höchst energieeffizient zu kühlen und jedem Mitarbeiter individuellen Klimakomfort zu bieten. In drei Bürohäusern mit jeweils 12 Etagen wurden insgesamt 475 Innengeräte installiert – zusammen genommen eine Kälteleistung von 1202 kW! Per Mausclick können alle Klimageräte überwacht und bedient

werden: Die einzigartige Zentralsteuerung G-50Pro erlaubt eine übergeordnete Bedienung, um Energie sinnvoll und wirtschaftlich einzusetzen.

Zukunftsweisend auch die 18 Außengeräte, die im Winter und in den Übergangszeiten auch Heizleistung bereitstellen. Vergleicht man das VRF-System mit herkömmlichen Gas- oder Ölheizungen, wird schnell klar, dass Heizen mit einer Klimaanlage von Mitsubishi Electric deutlich energiesparender ist.

## IKK-MESSEERFOLG: "VIEL LÄRM" UM DAS LEISESTE KLIMAGERÄT

Auf der Internationalen Kälte Klima Messe (18. - 20.10.2006 in Nürnberg) verzeichnete der Geschäftsbereich AIRCON einen regelrechten Run auf seinen Messestand.

Im Zentrum des Besucherinteresses bei den neuen Klima-Highlights: das neue Kanaleinbaugerät

PEFY-PVMR. Mit nur 20 dB(A) ist es das derzeit leiseste auf dem Markt! Es eignet sich deshalb hervorragend für Hotels, um auch ruhesuchende Gäste voll zufrieden zu stellen. Anhand einer Hotel-Simulation konnten die Besucher bis zu 2.000 Klimageräte bzw. Zimmer per Mausclick am PC selbst überwachen

und bedienen. Mit dieser Innovation hat AIRCON seinen Vorsprung in der Klimatechnik erneut unter Beweis gestellt.

[www.mitsubishi-aircon.de](http://www.mitsubishi-aircon.de)



# PARTNERSHIP FOR SUCCESS

## ENTDECKEN SIE DIE WELT VON MITSUBISHI ELECTRIC NEU

Unsere Kunden wollen perfekte Lösungen für immer komplexere Aufgaben. Um dieses anspruchsvolle Ziel zu verwirklichen, setzen wir auf Kooperation und Austausch. Dies umfasst natürlich den Dialog mit Kunden, um Produkte und Lösungen bedarfsgerecht auszurichten und gezielt weiterzuentwickeln. Im Unternehmen selbst ist die enge Verzahnung von Vertrieb mit Forschungs- und Entwicklungs-

abteilungen unabdingbar. Weiterer Erfolgsfaktor ist die gute Zusammenarbeit mit unseren externen Partnern. Allein in Europa wurden mit über 200 Top-Unternehmen solche Kooperationen aufgebaut.

**Das ganze Spektrum aller Mitsubishi-Electric-Bereiche in Europa haben wir in einer neuen Broschüre zusammenfassend dargestellt.**

Entdecken Sie die Welt von Mitsubishi Electric jetzt neu: Wussten Sie z. B., dass wir bereits seit mehr als 40 Jahren in der Halbleiterproduktion erfolgreich arbeiten? Oder dass wir neben der Herstellung riesiger LED-Bildschirme auch Satellitentechnologie produzieren und implementieren? Erfahren Sie mehr darüber, in welchen Innovationen heute unser Know-how und unsere Komponenten stecken!

Unsere Broschüre können Sie anfordern über unsere Webseite [www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de), per E-Mail: [pr@meg.mee.com](mailto:pr@meg.mee.com) oder per Telefon: (02102) 486-0.



## +++ NEWSTICKER +++

### ++++ PRODUCT HIGHLIGHTS ++++

#### INDUSTRIAL AUTOMATION:

[www.mitsubishi-automation.de](http://www.mitsubishi-automation.de)

+++ GT1020 Bediengerät – klein in den Abmessungen, groß in der Anwendung.

+++ Leistungsbereich erweitert – Neueste Regelungsverfahren der Servo-Baureihe MR-J3 jetzt auch in 400 V/50 Hz verfügbar.

+++ Kompaktsteuerung für Motion Control – Einsatzspektrum der Melsec FX3U für hochpräzise Positionieraufgaben erweitert.

#### MECHATRONIKS EDM:

[www.mitsubishi-edm.de](http://www.mitsubishi-edm.de)

+++ Präzision und Produktivität im High-End-Bereich. Das Premium-Drahterodiersystem

PA20 überzeugt durch erstklassige Oberflächengüten von Ra 0,1 µm und einzigartige Konturgenauigkeiten von kleiner Ra 2 µm. Neben diesen Präzisions-Highlights weiß die PA20 aber auch in Sachen Wirtschaftlichkeit zu überzeugen. Zu sehen auf der Euromold vom 29.11. bis 2.12. in Frankfurt auf dem Mitsubishi Electric-Stand in Halle 8.0, Stand K86.

#### AIR CONDITIONING:

[www.mitsubishi-aircon.de](http://www.mitsubishi-aircon.de)

+++ Die niedrigste 1-Wege-Deckenkassette +++ Mit gerade einmal 175 mm Einbauhöhe zählt der Typ MLZ-KA zu den niedrigsten Deckengeräten. Invertertechnik und dreidimensionaler Luftausblas sorgen auch in kleinen Räumen für optimales Wohlfühlklima und sehr sparsamen Energieverbrauch.

+++ Neue Power 4-Wege-Deckenkassette +++ Sie garantiert eine wirklich konstante Raumtemperatur: Die neue

Power-Deckenkassette vom Typ PLA-BA (quadratische Bauform) klimatisiert absolut energieeffizient und flüsterleise. Der neuartige Luftausblas bietet höchsten Klimakomfort. Temperaturschwankungen sind passé, denn der optionale i-see-Sensor überwacht (via Infrarotstrahlen) den gesamten Raum. Wärmesensoren werden sofort aufgespürt.

#### ELECTRONIC VISUAL SYSTEMS:

[www.mitsubishi-evs.de](http://www.mitsubishi-evs.de)

+++ Nun gibt es keine Ausreden mehr für langweilige Fernsehangebote: Der HC1100 bietet alles, was Sie für den perfekten Einstieg in die Welt des HD-Heimkinos benötigen.

+++ Machen Sie Ihr Heim zum Kino! Mit dem HC5000 von Mitsubishi Electric, einem der ersten LCD-Projektoren mit voller HD-Auflösung. Gleichzeitig ist er mit nur 19 dB Betriebsgeräusch einer der leisesten Projektoren überhaupt!

#### EMC-COMPETENCE-CENTER:

[www.emc-mee.de](http://www.emc-mee.de)

+++ Bietet als akkreditiertes Prüflabor u. a. die Leistungsqualifizierung von Car Audio-Geräten nach EN 50283-3 – der erstellte Laborbericht (z. B. mit den Prüfparametern Gesamtklirrfaktor und Verzerrungsgrad) bescheinigt dem Hersteller zertifizierte Qualität und gibt Rechtssicherheit bei der Vermarktung.

#### SEMICONDUCTOR:

[www.mitsubishichips.com](http://www.mitsubishichips.com)

+++ Mitsubishi Electric hat ein neues Produktsortiment von Laserdioden im Wellenlängenbereich um 643 nm auf den Markt gebracht. Besondere Merkmale dieser LDs sind die hohe Ausgangsleistung von mehr als 3W (CW) und einzigartige elektrooptische Eigenschaften. Entsprechend anspruchsvoll sind die unterschiedlichen Anwendungsgebiete: Medizintechnik, Display-Technologie u. v. m.



# INDUSTRIAL AUTOMATION

MYMITSUBISHI – DER DIREKTE WEG  
ZU NEUEN ONLINE-SERVICES

Mit MyMitsubishi, dem neuen zentralen Internet-Portal des Geschäftsbereichs INDUSTRIAL AUTOMATION, gelangt man jetzt noch schneller zu den gewünschten Themen. Gleichzeitig können Kunden und auch Journalisten ab sofort unter [www.mitsubishi-automation.de](http://www.mitsubishi-automation.de) auf ein deutlich erweitertes Informationsangebot zurückgreifen.

Registrierte Anwender bei MyMitsubishi profitieren von verschiedenen kostenlosen Services. Zusätzlich zu den bisherigen Downloads von Broschüren, technischen Katalogen und Handbüchern sind über den neuen Zugang jetzt auch CAD-, GSD- oder EDS-Daten, Produktzertifikate und Treiber direkt abrufbar.

Außerdem bietet der neue Online-Service Zugriff auf eine Bild-datenbank mit Produktbildern, Grafiken und Illustrationen aus Broschüren und Katalogen. Sofort nach dem Einloggen erscheinen die Neuheiten auf der Homepage. Um noch schneller zu "seinen" Informationen zu kommen, lassen sich eigene Favori-

tenlisten zusammenstellen, die über Direkt-Links ohne Umwege zum Thema führen. Der Pressebereich – nach wie vor jedem zugänglich – wurde neu gestaltet. Registrierten Journalisten stehen Extra-Services zur Verfügung, etwa die Möglichkeit, Presseinformationen bereits einige Wochen vor Veröffentlichung auf der Homepage zu erhalten.

## Jetzt schnell registrieren:

Zehn Navigationssysteme zu gewinnen!

Mit MyMitsubishi kommen Sie schneller ans Ziel. Wenn Sie sich bis zum 5. Dezember 2006 als Nutzer registrieren, gewinnen Sie gleich doppelt. Nehmen Sie an der Verlosung von zehn Navigationssystemen im Wert von je 275,- Euro teil.

Über [www.mitsubishi-automation.de/mymitsubishi](http://www.mitsubishi-automation.de/mymitsubishi) geht es direkt zur Registrierung. Machen Sie noch heute MyMitsubishi zu Ihrer Seite!

[www.mitsubishi-automation.de](http://www.mitsubishi-automation.de)

## MESSEN & VERANSTALTUNGEN

28. - 30. November 2006  
29. November - 02. Dezember 2006  
06. - 10. März 2007  
09. - 11. März 2007

SPS/IPC/Drives, Nürnberg  
Euromold, Frankfurt  
ISH/Aircontec, Frankfurt  
Ringfoto-Frühjahrsmesse,  
Erlangen

Weitere Messetermine finden Sie auch unter "Events" auf [www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de).

Sollten Sie kein Interesse an dem Erhalt unseres Newsletters haben, können Sie diesen unter "Newsletter" auf unserer Homepage [www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de) abbestellen.

# MECHATRONICS CNC

GANZ VORN: DIE NEUE  
CNC-STEUERUNG



Mit der M700 Serie, dem neuen Flaggschiff unter den Mitsubishi CNC-Steuerungen, konnten Performance und Bedienerfreundlichkeit in der CNC-Steuerungstechnik entscheidend weiterentwickelt werden. Die Nano-Technologie der M700 Serie wird durch einen optischen Hochgeschwindigkeits-Servobus unterstützt. Das Ergebnis sind Maschinenleistungen im Weltklasseformat.

- Neue CNC-Architektur für höchste Bearbeitungs-geschwindigkeiten: Die Leistung der CNC M700 wird durch eine neu entwickelte RISC-CPU und Hochleistungs-ASIC's optimal gesteigert.

- Hochpräzise Bearbeitung durch vollständige Nano-Kontrolle: Durch die Kombination von vollständiger Nano-Steuerung, innovativer SSS-Steuerung (Super Smooth Surface) und OMR-Kontrolle (Optimum Machine Response) wird höchste Bearbeitungsqualität erreicht.

- Vereinfachte Bedienung für drastisch reduzierte Setup-Zeiten: Das neu entwickelte CNC Display erleichtert sämtliche Arbeitsschritte vom Setup bis zur Produktion. Zudem bietet die M700 Serie neue Funktionen zur Überprüfung der Bearbeitung in 3D und visualisiert Maschinenzustände für einfachste Bedienung.

[www.mitsubishi-cnc.de](http://www.mitsubishi-cnc.de)

# PHOTOVOLTAIC

INNOVATIONEN AUF FREIBURGER UND  
DRESDENER FACHMESSE



Mitsubishi Electric war vom 22. - 24. Juni 2006 auf der Intersolar Freiburg, der weltweit

größten Fachmesse für Solartechnik, und vom 4. - 8. September 2006 auf der 21. European Photovoltaic Solar Energy Conference and Exhibition in Dresden vertreten. Leistungsstarke Wechselrichter und Photovoltaikmodule standen im Mittelpunkt der Messepräsenz.

[www.mitsubishi-pv.de](http://www.mitsubishi-pv.de)

## IMPRESSUM

Herausgeber:  
Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Niederlassung Deutschland  
Gothaer Straße 8  
40880 Ratingen  
Deutschland

Tel.: +49 (0) 21 02/4 86-0  
Fax: +49 (0) 21 02/4 86-11 20  
[pr@meg.mee.com](mailto:pr@meg.mee.com)  
[www.mitsubishielectric.de](http://www.mitsubishielectric.de)

Gestaltung:

s.komm & byte:city GmbH